

中国海事[2025]版

协议编号:

China MSA [2025] Version

Agreement No.:

船舶污染清除协议

Ship Pollution Response Agreement

中华人民共和国海事局制

Printed by Maritime Safety Administration of the People's Republic of
China

协议样本说明

Introduction to the Sample Agreement

一、为了有效实施船舶污染清除协议管理制度，根据《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》的规定，制定船舶污染清除协议样本（以下简称本协议）。

1.This Sample Agreement for Ship Pollution Response (hereinafter referred to as "this Agreement") is formulated in accordance with the provisions of the *Regulations of the People's Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships* for the purpose of effectively implementing the ship pollution response agreement system.

二、船舶经营人（甲方）与船舶污染清除单位（乙方），应当根据《防治船舶污染海洋环境管理条例》以及《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》《船舶污染清除协议制度管理办法》的有关规定，在船舶作业前或者进港前签订船舶污染清除协议。

2.The ship operator (Party A) shall, before the ship operates or enters port, conclude this Agreement with a qualified ship pollution response organization (Party B) in accordance with relevant provisions of the *Regulations on the Administration of Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships*, the *Regulations of the People's Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships* and the *Administrative Measures for Ship Pollution Response Agreement System*.

三、本协议中的第一条、第二条权利义务条款为强制性条款，协议双方不得更改其内容。本协议未尽事项，协议双方可另行补充约定，但不得违反国家有关法律法规、规章规定以及本协议中甲乙双方的基本权利义务的约定。本协议的签订不得影响甲乙双方根据有关法律法规和规章的规定所享有的包括责任限制等在内的权利以及应承担的义务。

3.The rights and obligations in Article 1 and Article 2 of this Agreement are mandatory and both parties shall not change the contents

of these articles. For matters not covered in this Agreement, the parties may reach a separate supplementary agreement. In no case shall such supplementary agreement violate relevant provisions of laws, regulations and rules as well as stipulations in this Agreement concerning both parties' fundamental rights and obligations. The conclusion of this Agreement shall not prejudice the rights and obligations of both parties including limitation of liability in accordance with relevant laws, regulations and rules.

四、对协议文本中空格部位需要填写的内容，甲乙双方应当协商确定。

4.The contents to be filled in the blanks in the agreement text shall be determined by both parties through negotiation.

甲方: _____
Party A: _____
住所地: _____
Domicile: _____
法定代表人: _____
Legal representative: _____
联系人: _____
Contact person: _____
通讯地址: _____
Correspondence address: _____
电话: _____ 传真: _____
Telephone: _____ Fax: _____
电子信箱: _____
E-mail: _____

乙方: 大连舜丰船务有限公司
Party B: Dalian Shunfeng Shipping Service Co.,ltd
资质等级及服务区域: 一级; 大连港及其近海水域
Qualification level and service area: Level-1; Dalian Port and Its Offshore Waters
住所地: 大连经济技术开发区辽河西路31号3-2
Domicile: No.31-3-2, West Liaohe Rd, Economic& technological development zone, Dalian, China.
法定代表人: 李晓雯
Legal representative: Xiaowen Li
联系人: 姜柏桥
Contact person: Jack Jiang
通讯地址: 大连市西岗区八一路137号 仲夏村 5号
Correspondence address: No.5 Mid-summer villa, 137 Bayi RD, Xigang Dist. Dalian, China
电话: +86 13555998424 传真: +86 0411-8248 6055
Telephone: +86 13555998424 Fax: +86 0411-8248 6055
电子信箱: ops@daliashunfeng.com ; jack_jiangbq@aliyun.com
E-mail: ops@daliashunfeng.com ; jack_jiangbq@aliyun.com

根据《中华人民共和国民法典》《中华人民共和国海洋环境保护法》《防治船舶污染海洋环境管理条例》《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》《船舶污染清除协议制度管理办法》等有关法律法规和规章的规定，甲乙双方经过友好协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，达成如下协议，并由双方共同恪守。

In accordance with the relevant provisions of the *Civil Code of the People's Republic of China*, the *Marine Environment Protection Law of the Peoples Republic of China*, the *Regulations on the Administration of Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships*, the *Regulations of the People's Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships* and the *Administrative Measures for Ship Pollution Response Agreement System* and other laws and regulations, Party A and Party B agree to reach the following agreement after equal consultation and on the basis of truthfully and completely expressing their respective intentions, and the said agreement shall be abided by both Party A and Party B.

第一条 甲方的权利义务

Article 1 Rights and Obligations of Party A

1. 甲方应当向乙方提供本协议框架下接受服务船舶（以下简称协议船舶，见附录一）的基本信息，并按照双方约定方式和内容，在协议船舶进入乙方服务区域前的3天内，向乙方提供船舶有关动态信息。甲方应当在协议船舶驶离乙方服务区域前3小时，将船舶有关动态信息告知乙方。甲方应当书面确认已收到乙方按照本协议第二条第二款提供的应急值守相关信息。

1. Party A shall provide Party B with basic information of the ships that receive services under this Agreement (hereinafter referred to as "the

agreed ships", see Appendix I) , and shall, within 3 days prior to the agreed ships' entry into Party B's service area, inform Party B of the agreed ships' dynamic information in accordance with the time, way and contents agreed by both parties. Party A shall, within 3 hours prior to the agreed ships' departure from Party B's service area, inform Party B of the agreed ships' relevant dynamic information. Party A shall confirm in written form the receipt of information on the relevant emergency standby provided by Party B in accordance with stipulations of paragraph 2 of Article 2 of this Agreement.

2. 甲方应当指定联络人,并确保联络人在根据本协议开展应急防备和应急处置过程中保持联系和沟通。甲方需要变更联络人或联系方式的,应当及时书面通知乙方,在得到对方确认后,方可变更。

2. Party A shall designate a contact person, and ensure that the contact person can maintain contact and communication with Party B in the course of the emergency preparedness and response as per this Agreement. Where Party A needs to change its contact person or contact details, it shall inform Party B by a written notice in a timely manner and no alteration shall be made until receiving the other party's notice for confirmation.

3. 甲方应当将本协议正本或者副本留存在协议船舶上,并确保船上有关人员熟悉协议内容及乙方制定的污染清除作业方案。

3. Party A shall keep this Agreement or a copy thereof on board the agreed ships, and shall ensure that the relevant personnel on board the ships are familiar with the contents of this Agreement and the contents of the Pollution Response Operation Plan formulated by Party B.

4. 甲方应当在协议船舶发生污染事故时,立即通知乙方并组织开展污染控制和清除行动。甲方应当在行动结束后,配合乙方开展污染清除行动评估。

4. Party A shall, when a pollution accident happens to the agreed ship, inform Party B immediately and coordinate the pollution control and cleanup action. Party A shall, upon completion of such actions, cooperate with Party B to carry out the evaluation on such actions.

第二条 乙方的权利义务

Article 2 Rights and Obligations of Party B

1. 乙方应当具有并保持相应的应急清污能力。

1. Party B shall possess relevant qualification and maintain appropriate capabilities for emergency pollution response.

2. 乙方应当书面确认已收到甲方按照第一条第一款约定提供的协议船舶的基本信息和动态信息，并按照双方约定的时间、方式和内容将乙方应急值守的相关信息告知甲方。

2. Party B shall confirm in written form the receipt of the agreed ships' basic information and dynamic information provided by Party A in accordance with the stipulation of paragraph 1 of Article 1, and inform Party A of information on relevant emergency standby provided by Party B in accordance with the time, way, and contents agreed by both parties.

3. 乙方应当指定联络人，并确保联络人在根据本协议开展应急防备和应急处置过程中保持联系和沟通。乙方提供的联系电话应当为应急联系电话，并保持值守状态。乙方需要变更联络人或联系方式的，应当及时书面通知甲方，在得到对方确认后，方可变更。

3. Party B shall designate a contact person, and ensure that the contact person can maintain contact and communication with Party A in the course of the emergency preparedness and response as per this Agreement. The telephone number provided by Party B shall be the emergency contact number, and the number shall be kept attended. Where Party B needs to change its contact person or contact details, it

shall inform the other party by a written notice in a timely manner and no alteration shall be made until receiving the other party's notice for confirmation.

4.乙方应当在接收到协议船舶驶入服务区域的通知后，做好应急值守准备，备妥应急船舶、设备和器材。乙方应按约定要求告知甲方应急值守船舶名称、待命位置、联系方式等内容。乙方应确保应急值守船舶保持值守状态，能够在规定的应急反应时间内到达现场。接到甲方协议船舶驶离服务区域的通知后，乙方可取消应急值守。

4. Party B shall, upon receiving the notice concerning the agreed ships' entry into the service area, be on emergency standby duty and make sure that the emergency ships, facilities and equipment are on standby. Party B shall, as required by the Agreement, inform Party A of the name, standby position and contact information of the ship on emergency duty. Party B shall ensure that the emergency ship remains on duty and can arrive at the scene within the prescribed emergency response time. After receiving the notice that the agreed ships of Party A have departed from the service area, Party B may cancel such standby status.

5.乙方应当在签订本协议时，将其制定的污染清除作业方案中英文文本向甲方提供。

5. Party B shall, when concluding this Agreement, provide Party A with a Chinese and English version of the Pollution Response Operation Plan formulated by Party B.

6.协议船舶发生污染事故时，乙方应当在甲方的组织下开展污染控制和清除行动。乙方应当在行动结束后，配合甲方开展污染清除行动评估。

6. Once a pollution accident occurs to the agreed ships, Party B shall, under the command of Party A, carry out pollution control and

cleanup actions, and shall cooperate with Party A to conduct the evaluation on such actions.

第三条 生效、变更和终止

Article 3 Entry into Effect, Modification and Termination of Agreement

1.本协议有效期为：

固定期限____ 年/月/日；

自 年 月 日起至 年 月 日止。或

协议船舶的____ 个航次（每一航次时间另行约定）

自 年 月 日起至 年 月 日止。

本协议自双方签字盖章后生效。

1.The validity period of this Agreement shall be:

A fixed term of____ years / months/days, from / / /
(year/month/day) to / / / (year/month/day)) . or

____ voyages of the agreed ships （the duration of each voyage to
be agreed separately）, from / / / （year/month/day）
to / / / （year/month/day）.

This Agreement shall enter into effect upon being duly signed and sealed by both parties.

2.未发生溢油时的合同终止。甲乙双方如需变更或终止协议，甲方或乙方应当按照约定方式提前30天通知对方，经双方协商一致后以书面形式确认。但是，协议船舶进入乙方服务区域后，任何一方不得变更或终止本协议。

发生溢油时的合同终止。（1）合同终止前，甲乙双方都应当报告事故应急指挥机构；（2）甲乙双方已就后续的应急处置行动，作出适当的替代措施安排；（3）终止或者解除协议不会影响及时有效地控制和清除污染；（4）即使有本合同其他条款的约定，合同的任

何一方都有权在根据本合同通知另一方后终止合同。

2.Termination of the Agreement in the absence of an oil spill:

In the event that either Party A or Party B needs to modify or terminate the Agreement, Party A or Party B shall give 30 days' notice to the other Party in the agreed manner and confirm in writing after mutual agreement through consultation. However, neither Party shall modify or terminate the Agreement after the agreed ship (s) has (have) entered into the service area of Party B.

Termination of the Agreement in the event of an oil spill: (1) both Party A and Party B shall report to the Incident Command Organization prior to termination of the Agreement; (2) Party A and Party B have made appropriate alternative arrangements for subsequent emergency response operations; (3) the termination or cancellation of the Agreement does not prejudice the timely and effective control and cleanup of the pollution; (4) notwithstanding any other provision of this Agreement, either Party shall have the right to terminate this Agreement by giving notice to the other Party in accordance with this Agreement.

3.甲乙双方终止本协议，或者因一方违约导致本协议无效的，应当立即向海事管理机构报告。

3.In the event of termination of this Agreement by mutual consent or invalidity of this Agreement due to breaking of the Agreement by either Party, both parties shall immediately notify the Maritime Safety Administration (MSA) .

第四条 本协议未尽事项，由双方约定后签订补充协议，见附录二。

Article 4 With respect to matters not covered in this Agreement, both parties may conclude a supplementary agreement by mutual consent. (See Appendix II)

甲方（盖章）：

Party A （seal）：

法定代表人/委托代理人（签名）：

Legal representative/Entrusted representative: （signature）

年 月 日

Date:

乙方（盖章）：

Party B （seal）：

法定代表人/委托代理人（签名）：

Legal representative/Entrusted representative: （signature）

年 月 日

Date:

附录一

协议船舶名单

船名	IMO 编号(国际航行船舶)/船舶识别号(国内航行船舶)	其它需要说明的事项

Appendix I

List of the Agreed Ships

Name of Ship	IMO Number (Ships engaged in international voyages) / Ship Identification Number (Ships engaged in domestic voyages)	Other Matters to be Remarkd

附录二 溢油应急联络人

Appendix II : Contact Person of Emergency Oil Spill Response

甲方:

.....
PART A:

联系人: _____

Contact person: _____

通讯地址: _____

Address: _____

电话: _____ 传真: _____

Tel: _____ Fax: _____

手机: _____ 邮箱: _____

Mobile: _____ Email: _____

乙方: 大连舜丰船务有限公司

PART B: DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO.,LTD

.....
联系人: 姜柏桥

Contact person: Jack Jiang

通讯地址: 大连市西岗区八一路137号 仲夏村 5号

Address: No.5 Mid-summer villa, 137 Bayi RD, Xigang Dist. Dalian, China

电话: +86 0411 18804286688 传真: +86 0411 82486055

Tel:+86 0411 18804286688 Fax:+86 0411 82486055

手机: +86 13390060444 / +86 13555998424 (姜柏桥, Jack Jiang)

Mobile: +86 13390060444 / +86 13555998424 (姜柏桥, Jack Jiang)

邮箱: ops@dalianshunfeng.com ; jack_jiangbq@aliyun.com

Email: ops@dalianshunfeng.com ; jack_jiangbq@aliyun.com

附录三 溢油应急联络人

Appendix III : Contact Person of Emergency Oil Spill Response

Dalian Shunfeng Shipping Service Co.,Ltd

Emergency operation plan for ships' oil spilling

大连舜丰船务有限公司船舶溢油应急操作方案

The purpose of the plan is to prevent ships' oil spilling or minimum the pollutant. Both of the parties agree that:

为了协议双方能够防止船舶溢油事故的发生,或者最低限度地减少污染程度,双方约定以下方案:

1.Both of the parties should sign the Agreement for Ship Pollution Response and report to Dalian MSA.

1. 协议双方必须签定《中华人民共和国船舶污染清除协议》,并报大连海事局备案。

2.The concerned vessel should report to Dalian Shunfeng Shipping Service Co.,Ltd (hereinafter referred as The company) when arrive in Dalian reporting line with the name of the vessel, Gross tonnage, details of the cargo, the dock and berth, the type of oil and quantity. These information should be confirmed through email.

2. 协议船舶在进入大连港报告线时必须报告大连舜丰船务有限公司(以下简称我公司),包括船舶名称,总吨,装载货物情况,停靠码头及泊位,油舱存油品种及数量等详细数据,并以邮件形式加

以确认。

3. After receiving the report, The Company should confirm it and inform the name and position of the oil spilling emergency barge.

3. 当我公司接到协议船舶的报告后，给以确认，并告知我公司溢油应急船舶的名称，位置等。

4. Both of the party agrees that they will listen in 06 Channel or other channel and keep the communication tools unimpeded.

4. 双方约定共同守听 06 或其他频道，并保持通讯工具畅通。双方确认各自联络人，并明确联系方式。

5. Both of parties agree to conduct the oil spill practice regularly.

5. 双方约定定期进行溢油应急演练。

6. When the oil spilling happens, we should take this procedure:

Take measure to shut down the oil spilling source or reduce the oil spilling quantity immediately. The very first time, the company should reduce the oil spilling quantity; control the area, maximum the degree of pollutant.

Meantime, report to Dalian MSA and the company as follows:

A. Name of the vessel, Nationality, Call sign or number.

B. Address of ship owner, business operator or manager.

C. Time of the Oil-spilling occurs, geographical position, weather condition and hydrology.

D.Type of the pollutants, qty, loading position and so on.

E.Pollutant degree.

F.The measures have been taken to control the pollutant, cleaning measures, control situation and assistant requirements.

G.The other information that relevant regulation requires.

6. 当协议船舶发生溢油时，须按以下要求实施：

立即采取有效措施关闭溢油源或减少溢油数量的措施，第一时间减少溢油数量，控制溢油范围，最大限度地控制污染程度。

同时报告大连海事局和我公司，报告内容如下：

A. 船舶名称，国籍，呼号或者编号

B. 船舶所有人，经营人或者管理人的名称，地址

C. 发生事故的时间，地点以及相关天气水文情况

D. 船舶上污染物的种类，数量，装载位置等概况

E. 污染程度

F. 已采取或者准备采取的污染控制，清除措施和污染控制情况以及救助要求

G. 有关规定要求应当报告的其他事项

7. After receiving the report, the company should arrange the emergency vessels, materials and facility. Operator should reach to the spot assisting the concerned vessel to block control, recollect and cleaning. He should also

adjust acc. the spot situation whether it is in the capability of the company and whether to need assistant.

7.接到报告后，我公司会在最短时间内安排溢油应急船舶，物资，设备及溢油应急操作人员以最快的速度到达现场，与协议船舶配合进行溢油围控，回收，清除等作业。并根据现场情况确定是否在公司控制能力范围内，是否需要其他力量援助等。

8. During operation, report through Internet or in written form in the base of the 1st report. It should cover the cleaning situation, and the measures undertaken. Finally, report in written form about the disposal result in the base of the 1st report and the 2nd report.

8.作业过程中可通过网络或书面形式在初报的基础上报告有关确切数据，主要包括污染清除作业进展情况及采取的应急措施等基本情况。最后在初报和续报的基础上，采用书面报告形式进行处理结果报。

9. When the vessel is going to leave Dalian port, it is needed to inform the company 3 hours prior to leave. When the concerned vessel leave Dalian reporting line, it is necessary to inform the company. The company will confirm by email that the Ship Pollution Response ends.

9. 当协议船舶准备离开大连港时，需提前三小时通知我公司。当协议船舶驶离大连报告线后，以邮件形式通知我公司，我公司以

邮件形式确认，双方本航次污染清除协议终止。

附录四：船舶污染清除费费率

Appendix IV Ship Pollution Response Expense Tariff

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

No.	Vessel Name	Vessel type	Length (m)	GT	DWT	Storage Tanks (m3)	Power either:		Basic Crew	Equipment included in vessel rate	UNITS	Day Rate (RMB)	Standby Rate (RMB)	Additional Hourly Rate (RMB)
							hp	kw						
1	Shunfeng 777	Oil Spill Recovery Vessel	53.2	497	950	966		540	6	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	22,000.00	11,000.00	2,750.00
2	Anhuan 3	Oil Spill Recovery Vessel	53.2	497	947	960		540	6	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	22,000.00	11,000.00	2,750.00
3	ShunfengYou 1	Oil Spill Recovery Vessel	48.9	335	500	540		300	6	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	18,500.00	9,250.00	2,313.00
4	Shunfeng 799	Oil Spill Recovery Vessel	39.6	193	320	350		184	6	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	11,500.00	5,750.00	1,438.00
5	Zhenkai 8	Auxiliary Vessel	40.1	236	284	516		320	6	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	19,500.00	9,750.00	2,438.00
6	GanghangGong 2	Auxiliary Vessel	30	199	50			588	9	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	22,000.00	11,000.00	1,800.00
7	Shunfeng Tuo 1	Auxiliary Vessel	15	26	15.5	20		155.5	4	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	12,000.00	6,000.00	1,500.00
8	Shunfeng Tuo 2	Auxiliary Vessel	15	26	15.5	20		155.5	4	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	12,000.00	6,000.00	1,500.00
9	Shunyang 005	Auxiliary Vessel	12.338	10	5			496.5	2	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	18,000.00	9,000.00	1,300.00
10	ShunfengHuanbao6	Auxiliary Vessel	8.85	5	3			220.6	2	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	15,500.00	7,750.00	1,938.00

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23

1

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

11	Shunfeng Haiyao	Auxiliary Vessel	8.81	6	3			206	2	Equipment is not included in vessel rate	Vessel use for 24 hours. Crew, fuel and consumables for 8 hours with additional hours at an hourly rate.	14,500.00	7,250.00	1,813.00
----	-----------------	------------------	------	---	---	--	--	-----	---	--	--	-----------	----------	----------

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

CATEGORY	ROLE / TITLE	UNITS	Rate (RMB)	Additional Hourly Rate (RMB)
Personnel	Expatriate OSRO Specialist	Per working day - 8 hour standard working hours + additional hourly charge if worked	6000	750
Personnel	Senior Commander	Per working day - 8 hour standard working hours + additional hourly charge if worked	3200	690
Personnel	On-site Commander	Per working day - 8 hour standard working hours + additional hourly charge if worked	2110	400
Personnel	Professional Emergency Worker	Per working day - 8 hour standard working hours + additional hourly charge if worked	700	175
Personnel	Ordinary Emergency Worker	Per working day - 8 hour standard working hours + additional hourly charge if worked	600	150
Personnel	Mechanic/welder	Per working day - 8 hour standard working hours + additional hourly charge if worked	920	170
Personnel	Water	Price per case of 12	as per actual cost/12	
Personnel	Food	Daily cost as invoiced (situation specific - number of staff)	as per actual cost/150	
Personnel	Transportation	Daily cost as invoiced (situation specific - distance, number transported etc.)	as per actual cost/50	

CATEGORY	SUB-CATEGORY	MODEL	UNITS	RATE(RMB)
Boom	Fire Boom	FW900	Per Section /Per meter per day (24hrs)	72
Boom	Solid Flotation	WGV1500	Per Section /Per meter per day (24hrs)	30
Boom	Solid Flotation	WGV900	Per Section /Per meter per day (24hrs)	18
Boom	Solid Flotation	WGV600	Per Section /Per meter per day (24hrs)	10
Boom	Inflatable	WQJ1500	Per Section /Per meter per day (24hrs)	35
Boom	Beach/Shore	WQT750	Per Section /Per meter per day (24hrs)	54

CATEGORY	SUB-CATEGORY	TYPE	UNITS	RATE (RMB)
Boom Ancillaries	Power pack	Diesel engine	Per day (24hrs)	675
Boom Ancillaries	Power pack	Motor drive	Per day (24hrs)	630
Boom Ancillaries	Diesel engine inflator & deflator	20KW	Per day (24hrs)	240
Boom Ancillaries	Motor drive inflator & deflator	20KW	Per day (24hrs)	190

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

CATEGORY	SUB-CATEGORY	MODEL	RECOVERY CAPACITY	UNITS	RATE (RMB)
Skimmer	Dynamic bevel skimmers	HSL-75	150m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	4500
Skimmer	Dynamic bevel skimmers	DXS100	100m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	2500
Skimmer	Gear skimmers	CSJ50	50m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	1700
Skimmer	Turnplate brush skimmers	HAF50	50m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	1700
Skimmer	Turnplate brush skimmers	ZSJ40S	40m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	1600
Skimmer	Turnplate brush skimmers	ZS15	15m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	900
Skimmer	Turnplate brush skimmers	SSJ-10	10m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	700
Skimmer	VIKOMA skimmers	KOMARA 20	20m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	1150
Skimmer	Weir skimmers	YSJ-50	50m³/hr	Per day (24hrs) inclusive of powerpacks and ancillaries (hoses, fuel etc.)	1500

CATEGORY	SUB-CATEGORY	TYPE	CAPACITY	UNITS	RATE (RMB)
Other	Generator set			Set/hour, percentage mark up for rental	15%

CATEGORY	SUB-CATEGORY	TYPE	CAPACITY	UNITS	RATE (RMB)
Pump	Emergency unloading pump	XZB200-2	200m³/hr	Per day (24hrs) including ancillaries	1,600
Pump	Emergency explosion-proof unloading pump	DOP200	200m³/hr	Per day (24hrs) including ancillaries	1,600
Pump	Emergency explosion-proof unloading pump	DOP250	250m³/hr	Per day (24hrs) including ancillaries	2000

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

Pump	Emergency unloading pump	XZB100-1	100m³/hr	Per day (24hrs) including ancillaries	1000
Pump	Emergency unloading pump	HPM80	80m³/hr	Per day (24hrs) including ancillaries	800
Pump	Emergency unloading pump	XZB15	15m³/hr	Per day (24hrs) including ancillaries	150

CATEGORY	SUB-CATEGORY	TYPE	CAPACITY	UNITS	RATE (RMB)
Temporary storage	Oil Drum	Standard 200kg	200kg	per items as beyond re-use	85
Temporary storage	Temporary oil storage tank	CYG5	5m³	Per day (24hrs)	300
Temporary storage	Temporary oil storage tank	CYG10	10m³	Per day (24hrs)	600
Temporary storage	Temporary oil storage tank	CYG15	15m³	Per day (24hrs)	750
Temporary storage	Temporary oil storage bladder	CYN15	15m³	Per day (24hrs)	750
Temporary storage	Temporary oil storage bladder	CYN50	50m³	Per day (24hrs)	970

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
PPE	Boot	Greaseproof	Per pair as consumed beyond reasonable re-use	372
PPE	Boot	Skidproof	Per pair as consumed beyond reasonable re-use	120
PPE	Chemical proof suit	Type C	Per items as consumed beyond reasonable re-use	240
PPE	Cold protective clothing		Per items as consumed beyond reasonable re-use	900
PPE	Eye flush fluid		Per Litre	68
PPE	First aid kit	45cm X 25cm X 30cm	Per items as consumed beyond re-use	690
PPE	Flotation Work Vest		Per items as consumed beyond reasonable re-use	70
PPE	Gas mask		Per items as consumed beyond reasonable re-use	270
PPE	Glove	Greaseproof	Per pair as consumed beyond reasonable re-use	90
PPE	Greaseproof protective cloth		Per items as consumed beyond reasonable re-use	300
PPE	Heat isolation clothing	Integral	Per items as consumed beyond reasonable re-use	3000
PPE	Helmet/Hardhat	MSA	Per items as consumed beyond reasonable re-use	53
PPE	Noise-proof ear- shield		Per items as consumed beyond reasonable re-use	120

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

PPE	Positive Pressure Air Breathing Apparatus		Per Day 24h	800
PPE	Protective goggles		Per items as consumed beyond reasonable re-use	53
PPE	Respirator		Per items as consumed beyond reasonable re-use	15
PPE	Safety Harness/Layard		Per items as consumed beyond reasonable re-use	100
PPE	Split-type raincoat		Per items as consumed beyond reasonable re-use	240
PPE	stretcher		Per items if significantly damaged/lost	1800

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
Other	Anti-static oil scoop		Per items as consumed beyond re-use	38
Other	Anti-static oil spade		Per items as consumed beyond re-use	38
Other	Explosion-proof flashlight		Per items as consumed beyond re-use	75
Other	Portable plastic bucket	20L with lid	Each	72

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
Fuel	Petrol		As Invoiced (Markedt Rate)	-
Fuel	Derv		As Invoiced (Markedt Rate)	-

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
Dispersant	Oil dispersant	Conventional	Per litre used	30
Dispersant	WP emergency leakage treatment fluid	WP	Per litre used	100

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
Sorbents	Chemical sorbent	Sokerol FX-FG	Per kg	30
Sorbents	Sorbent boom	XTL-220	Per metre	120
Sorbents	Absorbent mate	PP-2	Per 20 kg box	700

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	Rate (RMB)
Communications	Anti-explosion high frequency radio/ VHF		Per day (24hrs)	200
Communications	Satellite phone		Per minute- invoiced	cost

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
Vehicles	Passenger car 5 persons	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	600
Vehicles	Passenger car 20persons	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	1500
Vehicles	Equipment transportation vehicle 3T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	1000
Vehicles	Equipment transportation vehicle 5T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	1500
Vehicles	Equipment transportation vehicle 8T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	2000
Vehicles	Equipment transportation vehicle 12T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	2600
Vehicles	Pollut transportation vehicle 3T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	1800
Vehicles	Pollut transportation vehicle 5T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	2000
Vehicles	Pollut transportation vehicle 8T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	2500
Vehicles	Pollut transportation vehicle 12T	Standard vehicle	Per day (24hrs) including fuel and operator	3200
Vehicles	Forklift 3.5T	Standard vehicle	Per hour including fuel and operator	180
Vehicles	Crane 5T	Standard vehicle	Per hour including fuel and operator	300
Vehicles	Crane 8T	Standard vehicle	Per hour including fuel and operator	400
Vehicles	Crane 25T	Standard vehicle	Per hour including fuel and operator	600

CATEGORY	SUB-CATEGORY	ITEMS	UNITS	RATE (RMB)
Fees	overhead	n/a	Percentage mark-up	15%
Fees	taxes	n/a	As per legal obligation	-

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD.
SHIP POLLUTION RESPONSE TARIFF

Fees	emergency dockage/berth fee	n/a	Actual cost (As invoice)	cost
Fees	legal consulting	n/a	Percentage mark-up	10%

DALIAN SHUNFENG SHIPPING SERVICE CO. LTD. FINALISED TARIFF 16/10/23
8

大连舜丰船务有限公司船舶污染清除费率表

(ITOPF 备案)

序号	船名	船型	长 (m)	总吨	载重吨	舱容 (m3)	功率		定员	船上应 急设备	单位	日费率 (人民币元)	待命费率 (人民币元)	每小时加价 (人民币元)
							hp	kw						
1	舜丰 777	溢油回收船	53.2	497	950	966		540	6	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	22,000.00	11,000.00	2,750.00
2	安环 3	溢油回收船	53.2	497	947	960		540	6	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	22,000.00	11,000.00	2,750.00
3	舜丰油 1	溢油回收船	48.9	335	500	540		300	6	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	18,500.00	9,250.00	2,313.00
4	舜丰 799	溢油回收船	39.6	193	320	350		184	6	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	11,500.00	5,750.00	1,438.00
5	振凯 8	辅助船	40.1	236	284	516		320	6	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	19,500.00	9,750.00	2,438.00
6	港航工 2	辅助船	30	199	50			588	9	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	22,000.00	11,000.00	1,800.00
7	舜丰拖 1	辅助船	15	26	15.5	20		155.5	4	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	12,000.00	6,000.00	1,500.00
8	舜丰拖 2	辅助船	15	26	15.5	20		155.5	4	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	12,000.00	6,000.00	1,500.00
9	顺洋 005	辅助船	12.338	10	5			496.5	2	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	18,000.00	9,000.00	1,300.00
10	舜风环保 6	辅助船	8.85	5	3			220.6	2	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	15,500.00	7,750.00	1,938.00
11	舜丰海瑶	辅助船	8.81	6	3			206	2	不包括船上 应急设备	船舶日 (24 小时) 计费。超过 8 小时, 船员、燃油及 消耗品费用, 根据每小时加价按小时计算增加费用。	14,500.00	7,250.00	1,813.00

类别	职务 / 名称	单位	费率 (人民币元)	每小时加班费率 (人民币元)
员工	溢油应急专家	工作日 (8 个标准工作小时), 如果超时根据每小时加班费率按加班时间计算增加费用	6000	750
员工	高级指挥人员	工作日 (8 个标准工作小时), 如果超时根据每小时加班费率按加班时间计算增加费用	3200	690
员工	现场指挥人员	工作日 (8 个标准工作小时), 如果超时根据每小时加班费率按加班时间计算增加费用	2110	400
员工	专业应急操作人员	工作日 (8 个标准工作小时), 如果超时根据每小时加班费率按加班时间计算增加费用	700	175
员工	普通应急操作人员	工作日 (8 个标准工作小时), 如果超时根据每小时加班费率按加班时间计算增加费用	600	150
员工	机械工/焊接工	工作日 (8 个标准工作小时), 如果超时根据每小时加班费率按加班时间计算增加费用	920	170
员工	饮用水	箱 (12 件) 价格	60	
员工	食品	天, 以发票为准 (标记人数等具体情况)	150	
员工	交通费	天, 以发票为准 (标记距离、运输次数等具体情况)	50	

类别	副类别	型号	单位	费率(人民币元)
围油栏	防火围油栏	FW900	天(24 小时)	72
围油栏	固体浮子围油栏	WGV1500	天(24 小时)	30
围油栏	固体浮子围油栏	WGV900	天(24 小时)	18
围油栏	固体浮子围油栏	WGV600	天(24 小时)	10
围油栏	充气围油栏	WQJ1500	天(24 小时)	35
围油栏	岸滩/岸线围油栏	WQT750	天(24 小时)	54

类别	副类别	型号	单位	费率 (人民币元)
围油栏辅助设备	动力站	柴油机驱动	天(24 小时)	675
围油栏辅助设备	动力站	电机驱动	天(24 小时)	630
围油栏辅助设备	柴油机充吸气机	20KW	天(24 小时)	240

类别	副类别	型号	能力	单位	费率 (人民币元)
泵	应急卸载泵	XZB200-2	200m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备	1,600
泵	应急防爆卸载泵	DOP200	200m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备	1,600
泵	应急防爆卸载泵	DOP250	250m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备	2000
泵	应急卸载泵	XZB100-1	100m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备	1000
泵	应急卸载泵	HPM80	80m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备	800
泵	应急卸载泵	XZB15	15m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备	300

类别	副类别	型号	回收能力	单位	费率 (人民币元)
收油机	动态斜面收油机	HSL-75	150m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	4500
收油机	动态斜面收油机	DXS100	100m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	2500
收油机	齿盘式收油机	CSJ50	50m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	1700
收油机	转刷式收油机	HAF50	50m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	1700
收油机	转刷式收油机	ZSJ40S	40m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	1600
收油机	转刷式收油机	ZS15	15m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	900
收油机	转刷式收油机	SSJ-10	10m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	700
收油机	威克玛收油机	KOMARA 20	20m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	1150
收油机	堰式收油机	YSJ-50	50m³/hr	天 (24 小时), 包括动力站及辅助设备 (软管燃油等)	1500

类别	副类别	型号	能力	单位	费率 (人民币元)
发电设备	发电机			台/小时, 加价百分比	15%

类别	副类别	型号	能力	单位	费率 (人民币元)
临时存储	油桶	标准 200kg	200kg	个 (根据物品超出再用)	85
临时存储	临时储油罐	CYG5	5m³	天 (24 小时)	300
临时存储	临时储油罐	CYG10	10m³	天 (24 小时)	600
临时存储	临时储油罐	CYG15	15m³	天 (24 小时)	750
临时存储	临时储油囊	CYN15	15m³	天 (24 小时)	750
临时存储	临时储油囊	CYN50	50m³	天 (24 小时)	970

类别	副类别	项目	单位	费率(人民币元)
其他	防静电油勺		件 (物品消耗超出再用)	38
其他	防静电油铲		件 (物品消耗超出再用)	38
其他	防爆手电		件 (物品消耗超出再用)	75
其他	手提塑料桶	20 升	桶	72

类别	副类别	项目	单位	费率(人民币元)
燃油	汽油		发票金额（市场价格）	
燃油	柴油		发票金额（市场价格）	

类别	副类别	项目	单位	费率(人民币元)
人员防护装备	靴子	防油	双（物品消耗超出合理再用）	372
人员防护装备	靴子	防滑	双（物品消耗超出合理再用）	120
人员防护装备	防化服	C 型	件（物品消耗超出合理再用）	240
人员防护装备	防寒服		件（物品消耗超出合理再用）	900
人员防护装备	洗眼液		升	68
人员防护装备	急救箱	45cm X 25cm X 30cm	件（物品消耗超出再用）	690
人员防护装备	救生衣		件（物品消耗超出合理再用）	70
人员防护装备	防毒面具		件（物品消耗超出合理再用）	270
人员防护装备	手套	防油	件（物品消耗超出合理再用）	90
人员防护装备	防油服		件（物品消耗超出合理再用）	300
人员防护装备	隔热服	一体	件（物品消耗超出合理再用）	3000
人员防护装备	安全帽	机械特性分析	件（物品消耗超出合理再用）	53
人员防护装备	防噪耳罩		件（物品消耗超出合理再用）	120
人员防护装备	正压空气呼吸器		每天 24h	800
人员防护装备	防护眼镜		件（物品消耗超出合理再用）	53
人员防护装备	呼吸器		件（物品消耗超出合理再用）	15
人员防护装备	安全带		件（物品消耗超出合理再用）	100
人员防护装备	拼合式雨衣		件（物品消耗超出合理再用）	240
人员防护装备	担架		件（如果严重损坏或消失）	1800

类别	副类别	项目	单位	费率(人民币元)
分散剂	油分散剂	常规型	升	30
分散剂	WP 紧急泄露处理液	环保型	升	100

类别	副类别	项目	单位	费率(人民币元)
吸附材料	化学吸附材料	Sokerol FX-FG	公斤	30
吸附材料	吸油拖栏	XTL-220	米	120
吸附材料	吸油毡	PP-2	包 (20kg)	700

类别	副类别	项目	单位	费率 (人民币元)
通讯设备	防爆甚高频		天 (24 小时)	200
通讯设备	卫星电话		分钟 (以发票为准)	成本价

类别	副类别	项目	单位	费率(人民币元)
车辆	乘用车 5 人	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	600
车辆	乘用车 20 人	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	1500
车辆	设备运输车 3 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	1000
车辆	设备运输车 5 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	1500
车辆	设备运输车 8 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	2000
车辆	设备运输车 12 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	2600
车辆	污染物运输车 3 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	1800
车辆	污染物运输车 5 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	2000
车辆	污染物运输车 8 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	2500
车辆	污染物运输车 12 吨	标准车辆	天 (24 小时), 包括燃油和司机	3200
车辆	叉车 3.5 吨	标准车辆	小时, 包括燃油和司机	180
车辆	吊车 5 吨	标准车辆	小时, 包括燃油和司机	300
车辆	吊车 8 吨	标准车辆	小时, 包括燃油和司机	400
车辆	吊车 25 吨	标准车辆	小时, 包括燃油和司机	600

类别	副类别	项目	单位	费率 (人民币元)
费用	管理费	无法提供	加价百分比	15%
费用	税费	无法提供	根据法律	
费用	应急靠泊费	无法提供	实际成本 (以发票为准)	成本
费用	法律咨询	无法提供	加价百分比	10%